**Európsky parlament**
2019-2024

*Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

**2016/0224(COD)**

13.10.2021

# POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 63

**Návrh správy**
**Fabienne Keller**
(PE697.689v01-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ

Zmenený návrh nariadenia

(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

**Pozmeňujúci návrh 1**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 17**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (17) Žiadateľom, ktorí sú identifikovaní ako žiadatelia, ktorí potrebujú osobitné procesné záruky, by sa mala poskytnúť primeraná podpora a dostatok času, aby sa vytvorili potrebné podmienky na ich účinný prístup ku konaniam a na predloženie skutočností nevyhnutných na zdôvodnenie ich žiadosti o medzinárodnú ochranu. Ak nie je možné poskytnúť primeranú podporu v rámci zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, žiadateľ, ktorý potrebuje osobitné procesné záruky, by mal byť vyňatý z uplatňovania uvedených konaní. ***Potreba osobitných procesných záruk, ktorých povaha by mohla brániť využitiu skráteného konania alebo konania na hraniciach, by tiež mala znamenať, že sa žiadateľovi poskytnú dodatočné záruky, ak jeho odvolanie nemá automaticky odkladný účinok, aby bol prostriedok nápravy účinný v jeho konkrétnom prípade.*** | (17) Žiadateľom, ktorí sú identifikovaní ako žiadatelia, ktorí potrebujú osobitné procesné záruky, by sa mala poskytnúť primeraná podpora a dostatok času, aby sa vytvorili potrebné podmienky na ich účinný prístup ku konaniam a na predloženie skutočností nevyhnutných na odôvodnenie ich žiadosti o medzinárodnú ochranu. Ak nie je možné poskytnúť primeranú podporu v rámci zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, žiadateľ, ktorý potrebuje osobitné procesné záruky, by mal byť vyňatý z uplatňovania uvedených konaní. ***Zodpovedné orgány by mali stanoviť alternatívy k zaisteniu v rámci konania na hraniciach, najmä v prípade maloletých osôb bez sprievodu a žiadateľov s osobitnou zraniteľnosťou.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 2**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 30 a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(30a) S cieľom poskytnúť členským štátom, ktoré sa nachádzajú na vonkajších hraniciach Únie, solidaritu a zaručiť rovnaké podmienky v Únii by sa zariadenia využívané na účely konania na*** |

***hraniciach mali v plnej miere financovať podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)2021/1147[1a]. To by malo zahŕňať výstavbu, prevádzku a renováciu súčasných a budúcich zariadení za podmienok stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania].***

---

***[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1147 zo 7. júla 2021, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl, migráciu a integráciu (Ú. v. EÚ L 251, 15.7.2021, s. 1).***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 3**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 31 a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím. | (31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by nemali existovať žiadne procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate. ***Ak sa na vydávaní zamietavých rozhodnutí o žiadostiach o medzinárodnú ochranu a rozhodnutí o návrate podieľa viac ako jeden orgán, tieto orgány by mali navzájom koordinovať svoju činnosť s cieľom zabezpečiť, aby sa zamietavé rozhodnutia a rozhodnutia o návrate vydávali súčasne.*** Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate by malo byť buď súčasťou zamietavého |

rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o samostatný akt, malo by sa vydávať súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 4**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 39 a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Ak*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a ***po zohľadnení*** usmernenia podľa článku ***10***nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene ***alebo ak*** žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***posúdenie*** žiadosti ***by sa nemalo urýchliť'***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu | (39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí nespĺňajú podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Prahová hodnota 20 % by sa mala uplatňovať za každých okolností, a to aj počas krízovej situácie alebo v prípadoch vyššej moci. Vo výnimočných prípadoch by sa konanie o posudzovaní žiadosti nemalo urýchliť, ak Komisia vykonávacím aktom určí, že*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu ***na základe*** usmernenia podľa článku ***11*** nariadenia XX/XX o Európskej agentúre pre azyl došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene***.*** Žiadateľ***,*** ***ktorý*** patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za |

krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***by mal byť takisto oslobodený od zrýchleného konania o posudzovaní*** žiadosti***, a to aj po jeho začatí, ak príslušné orgány zistia, že dôvody pre takéto konanie sa neuplatňujú. Príslušné orgány by mali v rámci konania na hraniciach vykonať primerané kontroly zraniteľnosti***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 5**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. ***Po preverení by*** štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do | (40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, často osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Štátni príslušníci tretej krajiny a osoby bez štátnej príslušnosti ***by v náležitých prípadoch po preverení*** mali |

príslušných konaní o azyle alebo návrate alebo by im mal byť odopretý vstup. Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach.

byť nasmerovaní do príslušných konaní o azyle alebo návrate alebo by im mal byť odopretý vstup. Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 6**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo ***na vonkajších hraniciach*** posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti na ***vonkajších*** hraniciach. | (40a) Účelom konaní o azyle a návrate na hraniciach by malo byť rýchlo posúdiť, či sú žiadosti nepodložené alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby, ktoré nemajú právo zostať, a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na ***miestach určených podľa vlastného uváženia na dokončenie konania na hraniciach, napríklad na*** vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore**,** s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti***, na ktorých sa vzťahuje konanie*** na hraniciach. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 7**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 b**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné. | (40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach vtedy, keď je žiadateľ hrozbou pre národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %***, pokiaľ novšie údaje Agentúry Európskej únie pre azyl nenaznačujú významnú zmenu***. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 8**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 b a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40ba) Členský štát, v ktorom bola žiadosť zaregistrovaná, by mal pred posúdením merita žiadosti o medzinárodnú ochranu určiť zodpovedný členský štát podľa*** |

***nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie]. S cieľom dodržať termíny stanovené pre konanie na hraniciach počas procesu určovania by sa lehoty na zaslanie žiadosti o prevzatie zodpovednému členskému štátu a na jeho odpoveď mali v porovnaní so všeobecnými pravidlami stanovenými v nariadení (EÚ) XXX/XXX nariadenia o riadení azylu a migrácie] skrátiť.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 9**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 b b (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40bb) Aj keď žiadatelia, ktorých žiadosti sa posudzujú v rámci konania na hraniciach, nemusia byť oprávnení na legálny vstup na územie dotknutého členského štátu, týmto žiadateľom by sa vždy malo udeliť právo zdržiavať sa na území členského štátu počas posudzovania ich žiadostí o medzinárodnú ochranu v rámci konaní na hraniciach.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 10**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40c**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné | (40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa prijali potrebné |

| | |
|---|---|
| opatrenia na ubytovanie žiadateľov ***na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti*** v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. ***Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste*** na ***vonkajších*** hraniciach***, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia***. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach*** by sa takéto zariadenia mali zriadiť***. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov.*** Komisiu ***by mali*** informovať o konkrétnych miestach ***na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc***, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest ***na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti*** je dočasne prekročená, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území. | opatrenia na ubytovanie žiadateľov v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. ***Pracovníkom pôsobiacim v oblasti azylu, právnym zástupcom, mimovládnym organizáciám, Únii a medzinárodným inštitúciám alebo sociálno-zdravotníckym pracovníkom by sa vždy mal umožniť prístup k zariadeniam určeným na účely konania*** na hraniciach***.*** Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach by sa takéto zariadenia mali zriadiť***, mali by však zabezpečiť, aby sa požiadavky na konanie na hraniciach uplatňovali aj naďalej. Takéto zariadenia sa môžu nachádzať na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v ich blízkosti za predpokladu, že zaručujú vhodné podmienky prijímania, prístup pre personál a základné služby. Členské štáty by mali*** Komisiu informovať o konkrétnych miestach, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať. V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená***, kapacita personálu je nedostatočná alebo nie sú splnené podmienky prijímania***, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 11**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 c a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40ca) Účinný návrat neregulárnych migrantov v rámci 12-týždňovej lehoty je dôležitým prvkom dobre fungujúceho konania na hraniciach. Na tento účel by členské štáty mali zlepšiť a posilniť spoluprácu s tretími krajinami, pokiaľ ide o návrat, readmisiu a reintegráciu, a mali by sa opierať o mechanizmus podľa článku 7 nariadenia o riadení azylu a migrácie [nariadenie XXX/XXX/EÚ] s cieľom zahrnúť všetky príslušné politiky a nástroje Únie a zlepšiť koordináciu rôznych opatrení v rôznych oblastiach politiky iných ako migračná politika, ktoré môže Únia a členské štáty prijať na tento účel.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 12**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40d**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ***ho uplatňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi*** tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009. | (40d) Ak je použitie konania na hraniciach povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ***štátnych príslušníkov*** tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, ***podrobovali konaniu na hraniciach na účely vykonania návratu,*** keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí ***počas konania na hraniciach, v rámci ktorého sa posudzuje žiadosť o medzinárodnú ochranu,*** nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009. ***Ak sa za*** |

***týchto okolností výnimočne neuplatňuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, malo by sa uplatniť konanie o návrate stanovené v smernici o návrate a dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny by sa mal povoliť vstup na územie dotknutého členského štátu.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 13**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40e**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa***. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa*** sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal ***v zásade*** povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa | (40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa zabezpečilo, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie by sa však nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne |

| | |
|---|---|
| nerozhodne v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať. | v odvolacom konaní. V takýchto prípadoch by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať. ***S cieľom dokončiť konanie na hraniciach v stanovených lehotách by sa príslušné orgány a všetci účastníci konania na hraniciach mali usilovať o posilnenie účasti a spolupráce štátnych príslušníkov tretích krajín vo všetkých fázach konania.*** |
| | Or. en |

**Pozmeňujúci návrh 14**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40f**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40f) Hoci sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu môže uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] ***s cieľom rozhodnúť o práve*** žiadateľa vstúpiť na územie***. Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach*** prijímania***] o zaistení vrátane*** záruk pre zaistených žiadateľov***, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia***. | (40f) Hoci sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu môže uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania]***, vrátane práva*** žiadateľa vstúpiť na územie ***a podmienok*** prijímania ***a*** záruk pre zaistených žiadateľov. ***Rozhodnutie o zaistení žiadateľa počas konania na hraniciach by nikdy nemalo byť automatické. Takéto rozhodnutia by mali vždy vychádzať z individuálneho posúdenia každého prípadu, z ktorého vyplýva, že zaistenie je nevyhnutné a primerané a že nemožno účinne uplatniť menej prísne donucovacie*** |

***opatrenia. Takéto rozhodnutia by mali byť podrobené súdnemu preskúmaniu.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 15**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 f a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40fa) S cieľom zabrániť pozbaveniu osobnej slobody v prípade, že by sa mohli uplatniť menej prísne opatrenia, by členské štáty mali mať právomoc obmedziť slobodu pohybu žiadateľov, ako sa stanovuje v smernici (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania], alebo by mali mať možnosť využiť iné alternatívy k zaisteniu. Takéto alternatívy by mali byť k dispozícii na vnútroštátnej úrovni z právneho i faktického hľadiska a môžu sa poskytovať predovšetkým žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní, najmä v prípade maloletých osôb, rodín alebo iných zraniteľných osôb. Komisia by mala určiť najlepšie postupy a podporovať členské štáty pri zavádzaní alternatív k zaisteniu v rámci konania na hraniciach. Komisia by mala konzultovať so zainteresovanými stranami s odbornými znalosťami v tejto oblasti, ako sú orgány, úrady a agentúry Únie, Európska migračná sieť, Riadiaci výbor Rady Európy pre ľudské práva, Vysoký komisár Organizácie Spojených národov pre utečencov, Medzinárodná organizácia pre migráciu alebo mimovládne organizácie.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 16**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40h**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. ***S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 15 dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu.*** | (40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať určité ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 17**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 h a (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40ha) Ak sú splnené podmienky podľa práva Únie, v rámci konania na hraniciach by sa malo podporovať uplatňovanie dobrovoľného návratu, čím by sa podnietilo využívanie prístupu zameraného na spoluprácu medzi štátnymi príslušníkmi tretích krajín a príslušnými orgánmi. Štátni príslušníci tretích krajín by mali byť čo najskôr náležite informovaní o podmienkach a výhodách dobrovoľného návratu, a to aj na začiatku predvstupovej fázy. S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod nepresahujúca 20 dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu. Na základe oznámenia Komisie z 27. apríla 2021 s názvom Stratégia EÚ v oblasti dobrovoľného návratu a reintegrácie by členské štáty mali vypracovať programy v oblasti dobrovoľného návratu a reintegrácie v rámci konania na hraniciach. V týchto programoch sa kladie veľký dôraz na spoluprácu s krajinami pôvodu v záujme rozvíjať udržateľné politiky a programy v oblasti reintegrácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré zohľadňujú hospodársky a sociálny vplyv na domáce spoločenstvá a zaručujú účasť a spoluprácu všetkých zainteresovaných strán.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 18**

**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 h b (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40hb) S cieľom zabezpečiť neustále vykonávanie spravodlivého a efektívneho konania na hraniciach na účely vykonania návratu by členské štáty mali mať možnosť požiadať o podporu Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž. Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž by mala v rámci svojho mandátu poskytovať rýchlu a kvalitatívnu pomoc s cieľom splniť širokú škálu úloh vo všetkých fázach konania na hraniciach. Napríklad európska pohraničná a pobrežná stráž by mala byť schopná dopĺňať zdroje príslušných orgánov tým, že bude poskytovať expertov pre návrat, podporovať koordináciu nútených a dobrovoľných návratov, organizovať spoločné operácie návratu, uľahčovať výmenu informácií o navrátilcoch, podporovať identifikáciu štátnych príslušníkov tretích krajín a získavať cestovné doklady a monitorovať operácie návratu vo všetkých fázach.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 19**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 k (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40k) Konanie na hraniciach by sa malo vykonávať v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie (ďalej*** |

***len „Charta“) a právom Únie. Riadne fungovanie konania na hraniciach závisí od dostupnosti primeraného a kvalifikovaného personálu vo všetkých fázach konania. S cieľom zabezpečiť, aby konania na hraniciach boli spravodlivé a účinné a aby boli podmienky prijímania primerané, by príslušné orgány mali podľa potreby a za každých okolností prideliť na príslušné miesta kvalifikovaný a dobre vyškolený personál. Členské štáty by mali v prípade potreby požiadať orgány, úrady a agentúry Únie, medzinárodné organizácie a mimovládne organizácie o podporu. Komisia by mala pomáhať príslušným orgánom aj pri plánovaní prideľovania kvalifikovaných pracovníkov s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky vo všetkých členských štátoch.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 20**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 l (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40l) Vzhľadom na rozmanitosť orgánov a zainteresovaných strán zapojených do konania na hraniciach je nevyhnutné, aby členské štáty navzájom nepretržite a efektívne spolupracovali, napríklad prostredníctvom spoločného a súčasného vydávania zamietavých rozhodnutí o azyle a rozhodnutí o návrate. Pri uplatňovaní konania na hraniciach by preto príslušné orgány mali vytvoriť jasnú a silnú štruktúru spolupráce, a to aj pokiaľ ide o rozdelenie právomocí a zodpovedností alebo výmenu informácií. Orgány, úrady a agentúry Únie by mali analyzovať a vymieňať si najlepšie postupy s cieľom pomôcť členským štátom dosiahnuť tento*** |

***cieľ.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 21**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 m (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40m) Orgány, úrady a agentúry Únie by mali dôrazne podporovať členské štáty a Komisiu s cieľom zabezpečiť dôsledné vykonávanie a fungovanie tohto nariadenia, najmä jeho ustanovení týkajúcich sa zrýchleného konania o posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, konania na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu a konania na hraniciach na účely vykonania návratu. Pri uplatňovaní tohto nariadenia by ústrednú úlohu mali zohrávať najmä Agentúra Európskej únie pre azyl, Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž a Agentúra Európskej únie pre základné práva a na tento účel by mali využívať celý potenciál a rozsah ich právomocí. Takéto činnosti by mohli zahŕňať poskytovanie analýz, odborných znalostí a prevádzkovej podpory príslušným orgánom alebo vykonávanie monitorovacích a hodnotiacich misií.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 22**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 n (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40n) Vzhľadom na viaceré migračné toky prichádzajúce na rôzne miesta vstupu na vonkajších hraniciach Únie môžu orgány, úrady a agentúry Únie na žiadosť členského štátu poskytnúť príslušným orgánom rýchlu a cielenú podporu.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 23**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 40 o (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(40o) Orgány, úrady a agentúry Únie by mali reagovať na žiadosť členského štátu o rýchlu a individuálne prispôsobenú podporu, resp. by mali mať možnosť z vlastnej iniciatívy navrhnúť podporu určitému členskému štátu, pokiaľ to považujú za potrebné. Ak orgán, úrad alebo agentúra Únie považuje za potrebné navrhnúť podporu určitému členskému štátu, tento členský štát by mal takýto návrh náležite zohľadniť a mal by mať možnosť ho prijať, zmeniť alebo zamietnuť.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 24**
**Fabienne Keller**
**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 66c**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| (66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia | (66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia |

| | |
|---|---|
| o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia ***mali byť predmetom spoločného konania*** pred tým istým súdom alebo tribunálom. | o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia ***malo byť možné podrobiť spoločnému konaniu*** pred tým istým súdom alebo tribunálom***, ak to príslušný vnútroštátny právny systém umožňuje***. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 25**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Odôvodnenie 66e (nové)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***(66e) Komisia by mala pravidelne monitorovať a hodnotiť, či sa toto nariadenie náležite uplatňuje a vykonáva. Komisia by mala predovšetkým zaviesť nezávislý mechanizmus monitorovania na kontrolu a vyšetrovanie akýchkoľvek obvinení z nedodržiavania základných práv v súvislosti s konaním na hraniciach. Tento mechanizmus monitorovania by mal zahŕňať procesné a základné práva, podmienky prijímania a uplatňovanie zaistenia a alternatív k zaisteniu.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 26**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 35a – odsek 1**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| Ak je žiadosť zamietnutá ako neprípustná, nepodložená alebo preukázateľne nepodložená, pokiaľ ide o postavenie | Ak je žiadosť zamietnutá ako neprípustná, nepodložená alebo preukázateľne nepodložená, pokiaľ ide o postavenie |

utečenca aj postavenie osoby s doplnkovou ochranou, alebo ako konkludentne alebo výslovne späťvzatá, členské štáty vydajú rozhodnutie o návrate, ktoré je v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. Rozhodnutie o návrate sa vydá ako súčasť rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, alebo v samostatnom akte. Ak sa rozhodnutie o návrate vydáva ako samostatný akt, vydá sa súčasne a spolu s rozhodnutím, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu.

utečenca aj postavenie osoby s doplnkovou ochranou, alebo ako konkludentne alebo výslovne späťvzatá, členské štáty vydajú rozhodnutie o návrate, ktoré je v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]***, najmä s najlepším záujmom dieťaťa, rodinným životom a zdravotným stavom dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny a zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia***. Rozhodnutie o návrate sa vydá ako súčasť rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, alebo v samostatnom akte. Ak sa rozhodnutie o návrate vydáva ako samostatný akt, vydá sa súčasne a spolu s rozhodnutím, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 27**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 40 – odsek 1 – písmeno i**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| i) žiadateľ je štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu 20 % alebo menej, pokiaľ ***v dotknutej tretej krajine nedošlo od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu k významnej zmene alebo pokiaľ žiadateľ nepatrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel 20 % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany***; | i) žiadateľ je štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu 20 % alebo menej, pokiaľ***:*** |
| | ***i) Komisia na základe usmerňujúcich poznámok vypracovaných*** |

***Agentúrou Európskej únie pre azyl v súlade s článkom 11 nariadenia (EÚ) XXX/XXX (Agentúra EÚ pre azyl) prostredníctvom vykonávacieho aktu neurčí, že od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene, alebo***

***ii) dotknutý príslušný orgán nerozhodne, že žiadateľ patrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel 20 % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany.***

***Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek písm. i), sa za každých okolností uplatňuje prahová hodnota 20 %, a to aj v krízovej situácii alebo v prípadoch vyššej moci, ako sa stanovuje v nariadení XXX/XXX [Krízová situácia a prípad vyššej moci];***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 28**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 40 – odsek 5 – písmeno c**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| c) žiadateľ je štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu 20 % alebo menej, pokiaľ ***v dotknutej tretej krajine nedošlo od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu k významnej zmene alebo pokiaľ žiadateľ nepatrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel 20 % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na*** | c) žiadateľ je štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu 20 % alebo menej, pokiaľ |

*účely ich potrieb ochrany*;

***i) Komisia na základe usmerňujúcich poznámok vypracovaných Agentúrou Európskej únie pre azyl v súlade s článkom 11 nariadenia (EÚ) XXX/XXX (Agentúra EÚ pre azyl) prostredníctvom vykonávacieho aktu neurčí, že od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene; alebo***

***ii) dotknutý príslušný orgán nerozhodne, že žiadateľ patrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel 20 % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany.***

***Bez toho, aby bolo dotknuté písmeno c) prvého pododseku, sa prahová hodnota 20 % uplatňuje za každých okolností, a to aj v krízovej situácii alebo v prípade vyššej moci, ako sa stanovuje v nariadení XXX/XXX [Krízová situácia a prípad vyššej moci];***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 29**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 40 – odsek 6 (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***6. Príslušné orgány sa s podporou všetkých účastníkov konania na hraniciach usilujú o zlepšenie spolupráce so štátnymi príslušníkmi tretích krajín vo všetkých fázach konania na hraniciach.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 30**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 41 – odsek 1 – úvodná časť**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 1. V nadväznosti na postup preverovania vykonaný v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] a za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov, môže členský štát posúdiť žiadosť v rámci konania na hraniciach, ak túto žiadosť podal štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí nespĺňajú podmienky pre vstup na územie členského štátu stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399. Konanie na hraniciach sa môže uskutočniť: | 1. V nadväznosti na postup preverovania vykonaný v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] ***v prípade potreby*** a za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov, môže členský štát posúdiť žiadosť v rámci konania na hraniciach, ak túto žiadosť podal štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí nespĺňajú podmienky pre vstup na územie členského štátu stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399. Konanie na hraniciach sa môže uskutočniť: |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 31**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 1 – písmeno b**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| b) po zadržaní ***v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc***; | b) po zadržaní ***štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti príslušnými orgánmi v členskom štáte po tom, ako neoprávnene prekročil/a vonkajšie hranice***; |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 32**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 4**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| ***4. Členský štát sa môže rozhodnúť neuplatňovať odsek 3 na štátnych príslušníkov tretích krajín, v súvislosti s ktorými tento členský štát predložil Komisii oznámenie v súlade s článkom 25a ods. 3 nariadenia (ES) č. 810/2009, alebo na osoby bez štátnej príslušnosti, ktoré majú obvyklý pobyt v takýchto tretích krajinách.*** | ***vypúšťa sa*** |
| ***Ak sa Komisia po preskúmaní vykonanom v súlade s článkom 25a ods. 4 nariadenia (ES) č. 810/2009 domnieva, že tretia krajina spolupracuje dostatočne, členský štát opäť uplatní ustanovenia odseku 3.*** | |
| ***Ak sa Komisia domnieva, že dotknutá tretia krajina nespolupracuje dostatočne, členský štát môže naďalej neuplatňovať odsek 3:*** | |
| ***a) dovtedy, kým nedôjde k zrušeniu alebo zmene vykonávacieho aktu, ktorý predtým prijala Rada v súlade s článkom 25a ods. 5 nariadenia (ES) č. 810/2009;*** | |
| ***b) ak sa Komisia nedomnieva, že je potrebné prijať opatrenie v súlade s článkom 25a nariadenia (ES) č. 810/2009, dovtedy, kým Komisia vo svojom posúdení vykonanom v súlade s odsekom 2 uvedeného článku neoznámi, že došlo k podstatným zmenám v spolupráci dotknutej tretej krajiny.*** | |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 33**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 5**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 5. Konanie na hraniciach sa môže | 5. Konanie na hraniciach sa môže |

| | |
|---|---|
| uplatniť na maloleté osoby bez sprievodu a na maloleté osoby mladšie ako 12 rokov a ich rodinných príslušníkov len v prípadoch uvedených v článku 40 ods. 5 písm. b). | uplatniť na maloleté osoby bez sprievodu a na maloleté osoby mladšie ako 12 rokov a ich rodinných príslušníkov len v prípadoch uvedených v článku 40 ods. 5 písm. b). ***Pri uplatňovaní tohto odseku sa v prvom rade zohľadnia najlepšie záujmy dieťaťa a záruky stanovené v smernici XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania], najmä v článkoch 11, 12, 13, 14, 20, 21, 22 a 23.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 34**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 6**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 6. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 9 a 11, žiadateľom, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach, sa nepovolí vstup na územie členského štátu. | 6. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 9 a 11, žiadateľom, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach, sa nepovolí vstup na územie členského štátu. ***V súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania] členský štát nesmie zaistiť žiadateľa, kým individuálne neposúdi prípad dotknutého žiadateľa a nezváži účinné alternatívy k zaisteniu alebo miernejšie donucovacie opatrenia.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 35**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 6 a (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***6a. Členské štáty prijmú primerané*** |

***opatrenia na zabezpečenie toho, aby žiadatelia, na ktorých sa vzťahujú konania na hraniciach, zostali na miestach určených v súlade s článkom 41 ods. 13 a 14.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 36**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 6 b (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***6b. V súlade s článkom 8 ods. 2 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania] a smernicou XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate] môžu členské štáty zaistiť žiadateľa v rámci konania na hraniciach za predpokladu, že je to nevyhnutné na základe individuálneho posúdenia prípadu žiadateľa a že nemožno účinne uplatniť iné, miernejšie alternatívne donucovacie opatrenia. Rozhodnutie o zaistení žiadateľa prijíma sudca, pričom lehota na zaistenie musí byť primeraná a musí sa ukončiť hneď, ako prestanú platiť dôvody pre zaistenie.*<br><br>***V súlade s článkom 7 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania] môžu členské štáty obmedziť slobodu pohybu žiadateľov s cieľom spracovať žiadosti v rámci konania na hraniciach.***<br><br>***Členské štáty použijú alternatívy k zaisteniu stanovené v ich vnútroštátnych právnych predpisoch v súlade s článkom 8 ods. 4 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania], ktoré sú skutočne k dispozícii, ak sa uplatňujú dôvody zaistenia, najmä pre osobitné*** |

***skupiny, ako sú maloleté osoby alebo rodiny.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 37**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 6 c (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***6c. Do ... [šesť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] Komisia v súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (EÚ) XXX/XXX (Agentúra EÚ pre azyl) požiada Agentúru Európskej únie pre azyl, aby vypracovala usmernenia k rôznym postupom, pokiaľ ide o alternatívy k zaisteniu, ktoré by sa mohli použiť v rámci konania na hraniciach.*** |
| | ***V usmerneniach uvedených v prvom pododseku sa stanovia podmienky uplatňovania alternatív k zaisteniu. Ich cieľom je riešiť situácie a potreby rôznych kategórií žiadateľov, ako sú ženy, maloleté osoby, maloleté osoby bez sprievodu alebo rodiny. Cieľom týchto usmernení je posilniť budovanie dôvery so žiadateľmi a zabezpečiť, aby sa zapojili do konania na hraniciach a dodržiavali ho.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 38**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 6 d (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***6d. Do ... [18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] Komisia vyhodnotí uplatňovanie odseku 6c.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 39**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 7**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 7. Pri uplatňovaní konania na hraniciach ***môžu*** členské štáty ***vykonať*** postup na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], bez toho, aby boli dotknuté lehoty stanovené v odseku 11. | 7. Pri uplatňovaní konania na hraniciach ***voči žiadateľovi o medzinárodnú ochranu*** členské štáty ***vykonajú*** postup na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], bez toho, aby boli dotknuté lehoty stanovené v odseku 11. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 40**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 7 a (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***7a. Odchylne od článku 29 ods. 1 a 2 a článku 30 ods. 1, 2 a 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o azyle a riadení migrácie], ak sa členský štát, v ktorom bola žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná v rámci predvstupovej fázy, domnieva, že za posúdenie tejto žiadosti je*** |

| | |
|---|---|
| | ***zodpovedný iný členský štát, bezodkladne a v každom prípade do troch týždňov odo dňa registrácie žiadosti požiada iný členský štát, aby prevzal žiadateľa. Dožiadaný členský štát vykoná potrebné kontroly a vydá rozhodnutie o dožiadaní o prevzatie žiadateľa do jedného týždňa od prijatia tohto dožiadania.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 41**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 9 – pododsek 2**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| V takýchto prípadoch príslušný orgán povolí žiadateľovi vstup na územie členského štátu. | V takýchto prípadoch príslušný orgán povolí žiadateľovi vstup na územie členského štátu.<br>***Členské štáty pravidelne monitorujú uplatňovanie prvého pododseku. Členské štáty môžu na tento účel požiadať orgány, úrady a agentúry Únie o podporu.***<br>***Komisia s podporou Agentúry Európskej únie pre azyl pravidelne posudzuje uplatňovanie tohto odseku a každý rok predkladá závery svojho posúdenia Európskemu parlamentu a Rade.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 42**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 10**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 10. Odchylne od článku 28 tohto nariadenia sa žiadosti, na ktoré sa vzťahuje | 10. Odchylne od článku 28 tohto nariadenia sa žiadosti, na ktoré sa vzťahuje |

konanie na hraniciach, podávajú najneskôr do piatich dní od prvej registrácie alebo v prípade premiestnenia v súlade s článkom [x] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie] do piatich dní od príchodu žiadateľa do zodpovedného členského štátu po odovzdaní podľa článku 56 ods. 1 písm. e) uvedeného nariadenia.

konanie na hraniciach, podávajú najneskôr do piatich ***pracovných*** dní od prvej registrácie alebo v prípade premiestnenia v súlade s článkom [x] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie] do piatich ***pracovných*** dní od príchodu žiadateľa do zodpovedného členského štátu po odovzdaní podľa článku 56 ods. 1 písm. e) uvedeného nariadenia ***za predpokladu, že na to v rámci týchto lehôt dostane skutočnú príležitosť***.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 43**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 11**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 11. Konanie na hraniciach trvá čo najkratšie a zároveň umožňuje úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. Zahŕňa rozhodnutie uvedené v odsekoch 2 a 3 a akékoľvek prípadné rozhodnutie o odvolaní a musí sa skončiť do 12 týždňov odo dňa registrácie žiadosti. Po uplynutí uvedenej lehoty sa žiadateľovi povolí vstúpiť na územie členského štátu okrem prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 41a ods. 1. . Odchylne od lehôt stanovených v článku 34, článku 40 ods. 2 a článku 55 členské štáty prijmú ustanovenia o trvaní konania o posúdení žiadosti a odvolacieho konania, ktorými sa zabezpečí, aby sa v prípade odvolania proti rozhodnutiu o zamietnutí žiadosti v rámci konania na hraniciach rozhodnutie o takomto odvolaní vydalo do 12 týždňov odo dňa registrácie žiadosti. | 11. Konanie na hraniciach trvá čo najkratšie a zároveň umožňuje úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí***. Individuálne procesné práva stanovené v tomto nariadení, ako je prístup k informáciám, právna pomoc a zastupovanie a tlmočenie, sú účinne zaručené počas celého konania na hraniciach. Členské štáty zabezpečia primerané prideľovanie personálu a účinnú koordináciu medzi rôznymi aktérmi a orgánmi v rámci konania na hraniciach v súlade s článkami 41b a 41c***. Zahŕňa rozhodnutie uvedené v odsekoch 2 a 3 a akékoľvek prípadné rozhodnutie o odvolaní a musí sa skončiť do 12 týždňov odo dňa registrácie žiadosti. Po uplynutí uvedenej lehoty sa žiadateľovi povolí vstúpiť na územie členského štátu okrem prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 41a ods. 1. Odchylne od lehôt stanovených v článku 34, článku 40 ods. 2 a článku 55 členské štáty prijmú ustanovenia o trvaní konania o posúdení žiadosti a odvolacieho konania, ktorými sa zabezpečí, aby sa |

v prípade odvolania proti rozhodnutiu o zamietnutí žiadosti v rámci konania na hraniciach rozhodnutie o takomto odvolaní vydalo do 12 týždňov odo dňa registrácie žiadosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 44**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 13**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 13. Počas posudzovania žiadostí v rámci konania na hraniciach, sú žiadatelia umiestnení na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov. Každý členský štát oznámi Komisii najneskôr do [dvoch mesiacov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia] miesta, na ktorých sa bude vykonávať konanie na hraniciach***, na vonkajších hraniciach, v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov***, a to aj pri uplatňovaní odseku 3, a zabezpečí, aby kapacita týchto miest bola dostatočná na spracovanie žiadostí, na ktoré sa vzťahuje uvedený odsek. Všetky zmeny týkajúce sa určenia miest, na ktorých sa uplatňuje konanie na hraniciach, sa musia oznámiť Komisii ***dva mesiace*** pred nadobudnutím účinnosti týchto zmien. | 13. ***Príslušné vnútroštátne orgány môžu požadovať, aby sa žiadatelia*** počas posudzovania žiadostí v rámci konania na hraniciach ***zdržiavali na území členských štátov, a to na miestach určených podľa vlastného uváženia, v záujme dokončenia konania na hraniciach v plnom súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]. Konanie na hraniciach sa môže uskutočniť na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v ich blízkosti na území členského štátu za predpokladu, že sa plne dodržiavajú podmienky podľa tohto odseku a osobitné potreby žiadateľov sú pod náležitou ochranou.*** Každý členský štát oznámi Komisii najneskôr do [dvoch mesiacov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia] miesta, na ktorých sa bude vykonávať konanie na hraniciach, a to aj pri uplatňovaní odseku 3, a zabezpečí, aby kapacita týchto miest bola dostatočná na spracovanie žiadostí, na ktoré sa vzťahuje uvedený odsek. Všetky zmeny týkajúce sa určenia miest, na ktorých sa uplatňuje konanie na hraniciach ***na základe rozhodnutia príslušných vnútroštátnych orgánov***, sa musia oznámiť Komisii ***čo najskôr a najmenej dva týždne*** |

pred nadobudnutím účinnosti týchto zmien.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 45**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 – odsek 14**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 14. V situáciách, keď kapacita ***miest oznámených členskými štátmi*** podľa odseku ***14*** dočasne nepostačuje na vybavenie žiadateľov, na ktorých sa vzťahuje odsek 3, ***členské štáty môžu dočasne a na čo najkratší potrebný čas určiť*** iné miesta na území ***členského štátu*** a po oznámení Komisii na týchto miestach žiadateľov ubytovať. | 14. V situáciách, keď ***sa na základe posúdenia Komisie alebo príslušného vnútroštátneho orgánu dotknutého členského štátu preukáže, že*** kapacita ***miesta oznámeného členským štátom*** podľa odseku ***13*** dočasne nepostačuje na vybavenie žiadateľov, na ktorých sa vzťahuje odsek 3, ***tento členský štát určí*** iné miesta na ***svojom*** území a po oznámení Komisii na týchto miestach žiadateľov ubytovať ***za podmienok stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]***. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 46**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41a – odsek 2**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 2. Osoby uvedené v odseku 1 sú umiestnené na miestach na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov počas obdobia nepresahujúceho 12 týždňov***; ak ich členský štát nemôže ubytovať na týchto miestach, môže využiť iné*** miesta ***na*** | 2. Osoby uvedené v odseku 1 sú umiestnené na miestach ***určených na základe uváženia členských štátov a môžu byť umiestnené*** na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov počas obdobia nepresahujúceho 12 týždňov; Miesta |

***svojom území***. Toto obdobie 12 týždňov začína plynúť dňom, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať.

***uvedené v tomto odseku musia v plnej miere spĺňať požiadavky smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]*** Toto obdobie 12 týždňov začína plynúť dňom, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 47**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41a – odsek 3**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 3. Na účely tohto článku sa uplatňuje článok 3, článok 4 ods. 1, články 5 až 7, článok 8 ods. 1 až 5, článok 9 ods. 2 až 4, články 10 až 13, článok 15, článok 17 ods. 1, článok 18 ods. 2 až 4 a články 19 až 21 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate]. | 3. Na účely tohto článku sa uplatňuje článok 3, článok 4 ods. 1, články 5 až 7, článok 8 ods. 1 až 5, článok 9 ods. 2 až 4, články 10 až 13***, článok 14 ods. 3***, článok 15, článok 17 ods. 1, článok 18 ods. 2 až 4 a články 19 až 21 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate]. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 48**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41a – odsek 3 a (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***3a. Členský štát sa môže rozhodnúť neuplatniť konanie na hraniciach na účely vykonania návratu na štátnych príslušníkov tretích krajín, v súvislosti s ktorými tento členský štát predložil Komisii oznámenie v súlade s článkom 25a ods. 3 nariadenia (ES) č. 810/2009,*** |

***alebo na osoby bez štátnej príslušnosti, ktoré majú obvyklý pobyt v takýchto tretích krajinách.***

***Ak sa Komisia po preskúmaní vykonanom v súlade s článkom 25a ods. 4 nariadenia (ES) č. 810/2009 domnieva, že tretia krajina spolupracuje dostatočne, členský štát opäť uplatní konanie na hraniciach na účely vykonania návratu.***

***Ak sa Komisia domnieva, že dotknutá tretia krajina nespolupracuje dostatočne, členský štát môže naďalej neuplatňovať konanie na hraniciach na účely vykonania návratu:***

***a) dovtedy, kým nedôjde k zrušeniu alebo zmene vykonávacieho aktu, ktorý predtým prijala Rada v súlade s článkom 25a ods. 5 nariadenia (ES) č. 810/2009;***

***b) dovtedy, kým Komisia vo svojom posúdení vykonanom v súlade s článkom 25a ods. 2 nariadenia (ES) č. 810/2009 neoznámi, že v spolupráci dotknutej tretej krajiny došlo k významným zmenám, za predpokladu, že Komisia nepovažuje za potrebné prijať opatrenia v súlade s uvedeným článkom.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 49**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41a – odsek 4**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 4. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek sa dobrovoľne vrátiť, osobám uvedeným v odseku 1 sa môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod, ktorá nepresahuje ***15*** dní. | 4. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek sa dobrovoľne vrátiť, osobám uvedeným v odseku 1 sa môže poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod, ktorá nepresahuje ***20*** dní***, pričom musia spolupracovať s príslušnými orgánmi***. |
| | ***Príslušné vnútroštátne orgány alebo pracovníci zodpovední za konanie na*** |

***hraniciach informujú osoby uvedené v odseku 1, ktoré sú oprávnené na dobrovoľný návrat v súlade s týmto článkom, o ich právach a povinnostiach v súvislosti s dobrovoľným návratom, a to od prvého dňa konania na hraniciach. V prípade potreby im vo všetkých fázach účinne pomáhajú kvalifikovaní pracovníci.***

***Členské štáty vytvoria programy, ktorými sa zabezpečí posilnená pomoc a poradenstvo pri dobrovoľnom návrate v rámci konania na hraniciach. Súčasťou takejto pomoci môže byť aj podpora pri reintegrácii v tretej krajine návratu.***

***Programy uvedené v treťom pododseku môžu zahŕňať logistickú, finančnú a inú materiálnu alebo vecnú pomoc.***

***Komisia môže poskytnúť usmernenia k spoločným normám pre dobrovoľný návrat v rámci konania na hraniciach.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 50**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41a – odsek 5**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 5. Osoby uvedené v odseku 1, ktoré boli zaistené počas konania uvedeného v článku 41 a ktoré už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, môžu zostať naďalej zaistené na účely zabránenia vstupu na územie členského štátu, prípravy návratu alebo vykonania procesu odsunu. | 5. Osoby uvedené v odseku 1, ktoré boli zaistené počas konania uvedeného v článku 41 a ktoré už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, môžu zostať naďalej zaistené na účely zabránenia vstupu na územie členského štátu, prípravy návratu alebo vykonania procesu odsunu ***za predpokladu, že sa aj naďalej uplatňujú dôvody pre zaistenie podľa smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate]***. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 51**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41a – odsek 8 a (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***8a. V rámci tohto článku môže* Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž *v rámci svojho mandátu podporovať vnútroštátne orgány pri operáciách návratu a readmisii, okrem iného poskytovaním expertov pre návrat, podporou koordinácie nútených a dobrovoľných návratov, organizovaním spoločných operácií návratu, uľahčovaním výmeny informácií o navrátilcoch medzi členskými štátmi, podporovaním identifikácie štátnych príslušníkov tretích krajín a získavaním cestovných dokladov a monitorovaním operácií návratu vo všetkých fázach.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 52**
**Fabienne Keller**
**Návrh nariadenia**
**Článok 41 b (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***Článok 41b*** |
| | ***Pracovníci zúčastňujúci sa konania na hraniciach*** |
| | ***1. Členské štáty zabezpečia, aby ich pracovníkom, ktorí sa zúčastňujú konania na hraniciach, bola za každých okolností poskytnutá primeraná úroveň a odborná príprava. Členské štáty zabezpečia, aby žiadatelia mali účinný prístup k mimovládnym organizáciám v zariadeniach používaných na účely konania na hraniciach.*** |

***2. Do ... [šesť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] Komisia požiada Agentúru Európskej únie pre azyl, aby v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi a inými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie vydala usmernenia s cieľom pomôcť členským štátom pri plánovaní a prideľovaní primeraného počtu pracovníkov v súlade s odsekom 1. V usmerneniach sa stanovia priemerné požiadavky týkajúce sa pracovníkov, aby boli schopní plniť procedurálne požiadavky a požiadavky na prijímanie, pokiaľ ide o počet, druh a kvalifikáciu.***

***3. Ak o to členský štát požiada, orgány, úrady a agentúry Únie mu v rámci konania na hraniciach poskytnú rýchlu a cielenú podporu podľa článku 57a, a to najmä v prípade, že tento členský štát zaznamenal výrazný nárast žiadostí.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 53**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 30 c (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***Článok 30c*** |
| | ***Koordinácia medzi účastníkmi konania na hraniciach*** |
| | ***1. Členské štáty zabezpečia, aby všetky subjekty a orgány zapojené do rôznych fáz konania na hraniciach, najmä vnútroštátne orgány, Komisia, orgány, úrady a agentúry Únie, medzinárodné organizácie, mimovládne organizácie, právni zástupcovia a právnici, účinne koordinovali svoje činnosti a vymieňali si informácie.*** |
| | ***2. Vnútroštátne orgány zodpovedné*** |

***za konanie na hraniciach vypracujú stratégiu riadenia, prijmú vhodné postupy a zavedú nástroje na podporu výmeny informácií o žiadateľoch medzi príslušnými subjektmi zapojenými do konania.***

***3. Komisia a orgány, úrady a agentúry Únie môžu určiť najlepšie postupy a poskytnúť členským štátom usmernenia v súvislosti s týmto článkom.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 54**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 41 d (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***Článok 41d*** |
| | ***Podmienky prijímania v rámci konania na hraniciach*** |
| | ***1. Členské štáty zabezpečia žiadateľom, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach, primerané materiálne podmienky prijímania a primeranú životnú úroveň, ako sa stanovuje v ich vnútroštátnom práve, v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]. Osobitná pozornosť sa venuje žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní, ako sa stanovuje v článku 20 uvedenej smernice.*** |
| | ***2. Zariadenia používané na účely konania na hraniciach sa v plnej miere financujú z rozpočtu Únie. To zahŕňa výstavbu, prevádzku a renováciu súčasných a budúcich zariadení.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 55**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 53 – odsek 1 – pododsek 2**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| Odvolanie proti rozhodnutiam o návrate sa ***podáva*** na tom istom súde alebo tribunáli a v rámci tých istých súdnych konaní a lehôt ako proti rozhodnutiam uvedeným v písmenách a), b), c) a d). | Odvolanie proti rozhodnutiam o návrate sa ***môže podať*** na tom istom súde alebo tribunáli a v rámci tých istých súdnych konaní a lehôt ako proti rozhodnutiam uvedeným v písmenách a), b), c) a d). ***Žiadatelia musia byť náležite a včas informovaní o svojom práve na odvolanie.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 56**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 53 – odsek 6**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 6. Ak sa dokumenty nepredložia včas na to, aby súd alebo tribunál mohli zabezpečiť ich preklad, súd alebo tribunál môžu odmietnuť zohľadniť tieto dokumenty, ak k nim nie je pripojený preklad poskytnutý žiadateľom. | 6. ***Súd alebo tribunál zohľadní všetky dokumenty a informácie poskytnuté žiadateľom.*** Ak sa dokumenty nepredložia ***primerane*** včas na to, aby súd alebo tribunál mohli zabezpečiť ich preklad, súd alebo tribunál môžu odmietnuť zohľadniť tieto dokumenty, ak k nim nie je pripojený preklad poskytnutý žiadateľom***, pokiaľ žiadateľ neposkytne primerané odôvodnenie oneskoreného predloženia týchto dokumentov***. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 57**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 53 – odsek 9**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 9. Členské štáty ustanovia v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach ***len*** jeden stupeň odvolania. | 9. Členské štáty ustanovia v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach ***aspoň*** jeden stupeň odvolania. ***Ak členský štát stanoví viac ako jeden stupeň odvolania, zabezpečí, aby sa konanie na hraniciach skončilo v lehote 12 týždňov uvedenej v článku 41 ods. 11.*** |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 58**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 54 – odsek 5 – písmeno a**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| a) žiadateľ má k dispozícii lehotu najmenej 5 dní odo dňa, keď mu bolo oznámené rozhodnutie, aby požiadal o povolenie zostať na území až do prijatia rozhodnutia o prostriedku nápravy; | a) žiadateľ má k dispozícii lehotu najmenej 5 ***pracovných*** dní odo dňa, keď mu bolo oznámené rozhodnutie, aby požiadal o povolenie zostať na území až do prijatia rozhodnutia o prostriedku nápravy; |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 59**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 54 – bod 5 – odsek e (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***e) žiadateľ je náležite a včas informovaný o svojich právach podľa tohto odseku***. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 60**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 54 – odsek 6**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| 6. V prípade následných žiadostí môžu členské štáty odchylne od odseku ***6*** písm. d) tohto článku vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadateľ nemá právo zostať***, bez toho, aby bola dotknutá zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia***, ak bolo odvolanie podané len s cieľom oddialiť alebo zmariť výkon rozhodnutia o návrate, ktoré by viedlo k bezprostrednému odsunu žiadateľa z členského štátu, v prípadoch, keď je súdu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti v súlade s článkom 42 ods. 4. | 6. V prípade následných žiadostí môžu členské štáty odchylne od odseku ***5*** písm. d) tohto článku vo vnútroštátnom práve ***a pri plnom rešpektovaní zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia*** stanoviť, že žiadateľ nemá právo zostať, ak bolo odvolanie podané len s cieľom oddialiť alebo zmariť výkon rozhodnutia o návrate, ktoré by viedlo k bezprostrednému odsunu žiadateľa z členského štátu, v prípadoch, keď je súdu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti v súlade s článkom 42 ods. 4. |

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 61**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 57 a (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***Článok 57a*** |
| | ***Úloha orgánov, úradov a agentúr Únie*** |
| | ***1. Orgány, úrady a agentúry Únie pôsobiace v oblasti riadenia azylu a migrácie poskytujú v rámci svojich príslušných mandátov silnú podporu členským štátom a Komisii s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie a fungovanie tohto nariadenia, najmä ustanovení týkajúcich sa zrýchleného konania podľa článku 40, konania na hraniciach pre posúdenie žiadostí*** |

***o medzinárodnú ochranu podľa článku 41a a konania na hraniciach pre vykonanie návratu podľa článku 41a.***

***Na účely prvého pododseku môžu uvedené orgány alebo úrady Únie poskytovať vnútroštátnym orgánom analýzy, odborné znalosti a prevádzkovú podporu a môžu vykonávať monitorovacie a hodnotiace misie. Agentúra Európskej únie pre azyl, Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž a Agentúra Európskej únie pre základné práva zohrávajú ústrednú úlohu pri uplatňovaní tohto nariadenia.***

***2. Na žiadosť členského štátu mu môže orgán, úrad alebo agentúra Únie poskytnúť podporu. Komisia alebo orgán, úrad alebo agentúra Únie môže z vlastnej iniciatívy navrhnúť poskytnutie podpory určitému členskému štátu. Ak Komisia alebo orgán, úrad alebo agentúra Únie navrhne podporu členskému štátu, tento členský štát návrh náležite zohľadní. Dotknutý členský štát môže uvedený návrh prijať, zmeniť alebo zamietnuť. Členský štát poskytne Komisii včasné a odôvodnené rozhodnutie o prijatí, zmene alebo zamietnutí tohto návrhu.***

***3. Orgány, úrady a agentúry Únie môžu v koordinácii s vnútroštátnymi orgánmi vykonávať tieto úlohy:***

***a) poskytovať prevádzkovú podporu vo všetkých fázach konania o azyle a konania o návrate vyslaním pracovníkov na miesto s cieľom:***

***i) včas informovať žiadateľov o ich procedurálnych a základných právach;***

***ii) vykonať posúdenia zraniteľnosti a oprávnenosti s cieľom určiť uplatniteľný postup;***

***iii) viesť pohovory a poskytnúť tlmočnícke služby;***

***iv) posúdiť žiadosti o azyl a pripraviť rozhodnutia na prvom stupni;***

***v) podporiť vnútroštátne orgány v súvislosti s činnosťami v oblasti návratu;***

***vi) podporiť a poradiť vnútroštátnym orgánom pri organizovaní a riadení konaní na hraniciach, najmä pokiaľ ide o podmienky a postupy prijímania, posudzovanie zraniteľnosti a monitorovanie základných práv;***

***b) podporovať činnosti odbornej prípravy pre pracovníkov pôsobiacich v rôznych fázach konania na hraniciach;***

***c) vypracúvať odborné analýzy a vymieňať si spoľahlivé informácie na úrovni Únie, najmä v oblasti analýzy krajiny pôvodu;***

***d) vykonávať pravidelné monitorovacie a hodnotiace úlohy, najmä pokiaľ ide o ustanovenia o prijímaní, procesných právach alebo zaistení;***

***e) na základe monitorovacích a hodnotiacich činností vypracúvať odporúčania na zlepšenie a prispôsobenie konania na hraniciach.***

***4. Medzinárodné organizácie, ako napríklad Vysoký komisár Organizácie Spojených národov pre utečencov alebo Medzinárodná organizácia pre migráciu, môžu v rámci svojho mandátu a v koordinácii s členskými štátmi podporovať členské štáty pri konaní na hraniciach.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 62**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 57 b (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***Článok 57b*** |
| | ***Monitorovanie uplatňovania konania na*** |

***hraniciach***

***1. Komisia pravidelne monitoruje uplatňovanie konania na hraniciach, najmä pokiaľ ide o tieto aspekty:***

***a) prístup, ktorý majú všetky príslušné subjekty k zariadeniam používaným na účely konania na hraniciach;***

***b) podmienky prijímania a osobitné požiadavky na konanie na hraniciach;***

***c) dodržiavanie procesných práv, ako je prístup k informáciám, právna pomoc a zastupovanie a tlmočenie alebo právo na účinný prostriedok nápravy;***

***d) kvalita rozhodovania v rámci konania na hraniciach;***

***2. Komisia upozorní členský štát, v ktorom je kapacita miest, ktorú oznámila podľa článku 41 ods. 14, dočasne nedostatočná na účely spracúvania žiadostí.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 63**
**Fabienne Keller**

**Návrh nariadenia**
**Článok 57 c (nový)**

| *Text predložený Komisiou* | *Pozmeňujúci návrh* |
|---|---|
| | ***Článok 57c*** |
| | ***Monitorovanie základných práv v rámci konania na hraniciach*** |
| | ***1. Údajné porušenia základných práv v rámci konania na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu podľa článku 41 a konania na hraniciach na účely vykonania návratu podľa článku 41a sa náležite preskúmajú ako súčasť nezávislého mechanizmu monitorovania uvedeného v odseku 2*** |

***tohto článku.***

***2. Komisia zavedie nezávislý mechanizmus monitorovania v spolupráci s členskými štátmi a orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, ktoré majú monitorovacie právomoci, najmä s Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Agentúrou Európskej únie pre azyl a* Európskou agentúru pre pohraničnú a pobrežnú stráž*. Cieľom tohto mechanizmu je:***

***a) zabezpečiť, aby všetci účastníci konania na hraniciach dodržiavali počas tohto konania právo Únie a medzinárodné právo;***

***b) v prípade potreby zabezpečiť súlad s európskymi pravidlami týkajúcimi sa zaistenia osôb, a to najmä s pravidlami týkajúcimi sa dôvodov pre zaistenie a dĺžky jeho trvania;***

***c) účinne a bezodkladne riešiť údajné prípady porušenia základných práv v rámci konania na hraniciach o azyle a návrate, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia.***

***Komisia zavedie primerané záruky na zaručenie nezávislosti mechanizmu monitorovania uvedeného v prvom pododseku.***

***Agentúra Európskej únie pre základné práva poskytne Komisii všeobecné usmernenia týkajúce sa zavedenia mechanizmu monitorovania uvedeného v prvom pododseku, a to aj pokiaľ ide o nezávislé fungovanie tohto mechanizmu, metodiku monitorovania, ktorú využíva, a vhodné programy odbornej prípravy.***

***Komisia môže vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastňovali na monitorovaní vykonávanom ako súčasť mechanizmu monitorovania uvedeného v prvom***

***pododseku.***

***3. Ak sa pri monitorovaní vykonávanom ako súčasť mechanizmu monitorovania uvedeného v odseku 2 zistí, že došlo k porušeniu základných práv, Komisia uplatní vhodné a primerané sankcie.***

Or. en